



56. e.º adº pat sint ne.º t fr.º l we.º t  
 57. dº plá:º t fy.º rº t bru.º t ste.º t bi dº r o.º wº  
 58. in dº r mi.º rd iº tº nº xº tº kº.º t fy.º rº t r  
 p r i kº  
 59. di ke.º tº xi.º fº kº.º rº le.º xº hº  
 60. he.º tº bro.º gº tº pe.º dº a:º nº xina stat  
 61. du kº.º mº di.º rº alº fo.º fº nº.º dº kº.º rº mº sº  
 62. dº r pa:º tº rº kax tato.º xº kº.º rº gº tº -º ofº  
 lº iº rº hi.º rº vº lº ma:º gº eº lº sº  
 63. du xº.º xº sº mº xº wº.º lº mº eº du.º kaxº sº mº xº nº iº kº sº  
 64. dº swalobº rº kº xº lº gº a.º uº t r y kº.º mº  
 65. xº.º iº sº tº h y fº n e.º tº kº.º rº tº  
 66. eº tº xº iº o.º xº.º rº kº.º iº sº  
 67. xina mo.º tº rº eº sº kº pº tº -º he.º sº iº sº kº pº tº  
 68. h e d i xº nº w e rº mº d a:º xº w e.º eº nº d i zº nº  
 kaxº tº rº o.º vº nº tº  
 69. dat jº n y sº tº lº bº vº pº lº u.º tº rº vº pº tº  
 fº dº.º iº xº nº bº a fº in dº kº n  
 70. i xº wº.º lº tº aº tº pº xº nº bº r e.º fº bº r ¤ xº  
 71. i xº pº i.º nº a:º mº iº h a r t  
 72. i xº kº n mº iº tº xº.º iº nº w e.º fº d r i.º vº aº xº o.º mº gº sº  
 73. nº.º dº rº l yº aº rº s p a nº vº aº rº tº p e.º fº yº.º rº dº  
 n y fº k a r  
 74. i xº bº sº b i tº fº fº.º bº rº f a n d i xº vº fº r m i s d i g a lº  
 75. dº rº k u.º nº f a n dº rº k y.º n i y i xº.º uº xº  
 s u l d s.º tº xº w e.º  
 76. w e l tº tº xº.º iº nº r a:º m e.º kº rº w u.º nº -º a nº  
 p i lº bº sº xº  
 77. di ru.º xº kº bº sº l a yº dº:º rº  
 78. i xº lº.º fº tº rº n i kº sº f a n  
 79. a tº k i n tº jº wº rº d u.º tº f y.º rº d a tº sº tº kº.º sº tº  
 dº.º pº  
 80. x i nº u.º rº eº nº x i nº o.º gº lº.º uº pº  
 81. kº.º rº d a xº tº a rº kº -º ofº m e.º tº jº iº sº m e lº dº m e yº o lº kº  
 nº.º dº rº b a fº xº a g a nº f y.º rº b rº.º mº lº sº tº p lº kº rº  
 82. dº.º i xº mº s p aº.º tº f a n d i lº dº rº  
 83. h e.º fº a i.º uº wº dº h e l

85. di byfº kº.º xº tº n i g x a n y fº e s xº e l d e n k i:º gº d a m  
 86. k a nº m a n d i s t r y.º xº f a n d a r d u.º fº  
 87. d e.º w e.º xº d r i.º nº tº (= d r a a i t) e,º r a xº -º d aº  
 l a n xº xº nº o.º m w e.º xº  
 88. i xº.º lº f y.º rº d a r k l e.º nº a t r a m kº  
 89. d a r g e.º tº b o.º gº i s xº s t e i g i n a n k u.º fº b r u.º tº  
 90. x i l e.º tº jº w a rº k a t m e g o.º tº  
 91. in d a r s i.º mº i s tº l e k a r  
 92. m a fº a r m o.º tº xº o.º tº k i n a m i kº  
 93. xº fº g i n sº n o.º m i n a h o t  
 94. i xº w e.º tº n e.º tº w u.º xº o m o.º tº xº.º xº fº kº  
 95. a n a kº.º lº k e l d a r e l s xº o.º tº f y.º rº a t b e:º nº  
 96. i xº m o.º xº d s a b l o.º tº r e l y kº o i m b i.º tº k o.º mº  
 97. i xº m o.º d i.º fº o t f o.º a rº n o.º d a r s t a l i s a r a g a  
 98. m i n a b r o:º rº w a rº m a e.º fº  
 99. d a r m e l b y g b u.º rº m a g d a m g r u.º tº a n d a  
 100. d a b a t a r m e l l a g i x d a n e n k u.º rº -º i k o m  
 d a r m e l t a r y k  
 101. v i:º rº kº.º uº w a d a r p a t k o.º n a v a l a i n a n u.º rº  
 102. a d i s n i g x u r a m t a x e l g a  
 103. h e.º kº.º n e n u.º d a e n m a n y t a l a:º tº  
 104. in i t a:º l d j a k i n t b e.º r a xº t i f y:º rº s p y fº -  
 s p y fº  
 105. d a r a f s t i xº tº.º v r t a d y fº  
 106. i m a s t r e.º xº k a b sº xº a s t a k f a n d a b r a k  
 x a v a:º rº  
 107. d u m o.º k a s f y.º l a i n s k o.º m a k i.º o h o  
 108. h e.º sº i s f a l fº.º v a k a m a m e l d a n g o.º uº  
 l y.º fº x e l t  
 109. d i.º d y:º r i s f a n b fº.º k a h o.º tº x o m a k  
 110. e.º nº x a t r o.º uº w a v r o.º uº m o.º tº k o.º n a n i.º  
 111. i xº a f h i.º fº x r a:º sº x a x i.º eº m eº a t w o.º rº x i n a  
 g o.º uº w a xº.º tº  
 112. d a r b r y fº r k a x t a t a t n a x t a d y:º r i s f y.º r t a b u.º  
 113. b a k a -º i xº b a k -º d u.º b a k s.º h e.º b a k b -º b a k t h e.º  
 v i:º rº b a k a -º i xº b a g d a -º d u.º b a g d a s.º h e.º  
 b a g d a -º v i:º rº b a g d a -º v i:º rº k a b a g a b a k a

11. be:ij - Iχ be:ij - du be:is - he: be:it -  
 vi:R be:ij - be:ij vi:R - Iχ be:is -  
 Iχepχob. - be:is dā xi v.ux  
 12. stix dā kle:nt me v fe:nt - of ju:nt  
 13. du. ko:ns hi. e: dā kri: gā vptā merāt  
 14. he: v hat χosaχtat he: v a: miχ sal dē:ηk  
 15. dā ma: t saχtat he: v χali: k hā w  
 16. st wā: rā vi: f priis  
 17. o: ηār dē. e: k lēgā v p. ol e: kōlā  
 18. st wā: tār sal dā: liχ ko: kō - st  
 ko: g dā l  
 19. st hē: vj is nōχ rō. n - st is pasχōmi: st  
 20. majōne. s ma: kō xō fan dār do: rā  
 fanōn e: ij  
 21. dat v bōmkō kal ne: t χō: t kins wāō  
 22. dār pōstē. v r hat χā wā wi: n  
 23. o: xō: t. hu. xix a: fχōbrant  
 24. dā mē: lōk sprēd dū: tār dār fan dā  
 kō w  
 25. dār hōstār lu: t fy: v r dā k rāts dā: χ  
 26. dā bō: m fan dā s p hā r - of s p s hā r χō: n  
 dōbā dā rōχ tār las

130. dā tui: v p r y. sō ko: mō nō. bu: v tō  
 131. hō hōbōnōm bānd en blā w χōflā: gō  
 132. dā sō. xis χē tō dā n - flō. w  
 133. dār s n i: v lēg d i k  
 134. hō d i x a l a n χōle: jō dā d i χ t i χō xi: v hō p  
 135. he: v lō (- Beerlen) we: v r t nu. v n gā n s s  
 n y f s t a t  
 136. du: v - Iχ dō: χōt - du. dē: sōt - he: v dē: tōt -  
 vi: R dō: n tōt - di: R dō: tōt - xi. dō: n tōt - Iχ  
 dē: χōt - du. dē: χōt - he: v dē: χōt - vi: R dō: gōnōt -  
 di: R dō: χōt - xi. dō: gōnōt - dō: g r χ t a t -  
 dō: χ he: v st mē r - dō: gō x i jōt mē r  
 137. dā pō - dō: v p hē: s t jō - dō: v p fō: n t - dō: v l dō: v tō  
 138. d r ē s jō - he: v d r ē s t - he: v d r ē s tō - he: v hā: t  
 χō d r o: s jō  
 139. bē: ηō - Iχ bē: η - d i χ bē: η s - he: v bē: η t - vi: R  
 bē: η s - di: R bē: η t - xi. bē: η s - bē: η t he: v  
 bō: η hē: v - Iχ epχō bō: η s  
 140. Locale Laudmaten: v nō mārōgō - v  
 b u n d ā r - v x i l - v n Rō w  
 141. Locale Waterkamen: dā o: ηār bē: v k  
 (= de Onderbeek).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: Milondar.

De inwoners heten: Vuldaxo

Geen bijnaam bekend.

Totaal inwoners op 1 Sept. 1947: 4813.

Plaattoestand. De voornaamste wijken zijn: Kundar (= Kunrade) - we: intj ha: go (= Windhagen) - Xorbe, RDX (= Ublagsberg) - ton Esso (= Ten Eschen).

Het dialect vertoont geen locale verschillen. Er wordt geen Frans en geen A.B.V. gesproken. De bevolking bestaat uit: 75% arbeiders (meestal mijnwerkers) en 25% landbouwers.

Zegspersoon: M. H. Ublags; 43 j.; geb. te Voerendaal; onderwijzeres; heeft hier altijd gewoond. V. en M. van Voerendaal; spreekt buiten de schooluren altijd dialect.